



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一八〇届会议

180 EX/10

巴黎，2008年9月5日

原件：英文

临时议程项目 10

耶路撒冷和第 34 C/47 号决议和第 179 EX/9 号决定的实施情况

概 要

第 34 C/47 号决议和第 179 EX/9 号决定请总干事报告教科文组织在促进保护耶路撒冷老城文化遗产，包括在保护该遗产行动计划方面所取得的进展情况，本文件就是根据该决议和决定提交的。

将在执行局第一八零届会议之前提交一份增补件，就此向执行局委员通报最新的进展情况。该增补件还将包含一份决定草案。

总干事在 180 EX/5 号文件提交了其关于实施有关耶路撒冷老城 Mughrabi 门坡道的第 34 C/47 号决议以及第 179 EX/9 号和 52 号决定的情况报告。

I. 《保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划》

1. 由于意大利政府提供了捐助，《行动计划》第一阶段尚未实施的如下活动即将付诸实施：

- a) 制订支助失业青年（16--25 岁）就业培训费用的学徒培训计划。这将培养出具有专门保存技能的当地手艺人，满足符合耶路撒冷老城具体情况的保护和养护需要，现在那里的专业劳动力减少了许多。而且，培训青年就应该创造就业机会。
- b) 在教科文组织特别项目“青年参与世界遗产的保护和宣传”框架内，制订世界遗产教育计划，其目标群体为 12--16 岁学生，在耶路撒冷中学举办讲习班，宣传现有的材料：倡导青年参与遗产遗址的管理和保护实用手册（教科文组织和国际文化财产保护与修复研究中心（ICCROM）于 2002 年在皮特拉开始根据耶路撒冷情况调整活动）和世界遗产掌握在青年手中教育包。

2. 年底前将就 G. Leventis 基金会（塞浦路斯共和国）资助的圣墓附近的 Saint-John Prodromos 教堂修复项目开始开展初步研究。在 2008 年 5 月世界遗产中心进行技术考察期间，与耶路撒冷希腊东正教大主教就实施该项目的方式达成了共识。

3. 世界遗产委员会于 2008 年 7 月 2 日至 10 日在魁北克市举行的第三十二届会议未经辩论，以协商一致方式通过了第 32 COM 7A.18 号决定（见本文件附件）。该决定重申保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划的重要性并呼吁国际捐赠者加强对该行动计划的支持。

II. 其它项目

4. 由于以色列外交部和约旦当局的合作（同意为设备放行提供在 Ashdod 港的保管费），关于位于 Haram ash-Sharīf 内阿什拉菲亚（al-Ashrafīya Madrasa）学校中的伊斯兰手稿保护中心的设备放行这一悬而未决的问题终于得到了解决。有关设备已送到清真寺广场，预计工作很快就会开始。

5. 与福利救济会合作，也靠欧盟委员会提供 700,000 欧元的资助，已完成了建筑遗产保护研究院第一阶段的工作，其中主要是行政设置问题以及为研究院制定课程设计和编写培训材料。

6. “保护、整修和恢复耶路撒冷 al-Haram Sharif 伊斯兰博物馆及其收藏品”项目正等待沙特阿拉伯王国的正式批准。
7. 在执行局第一八〇届会议之前将印发本文件的增补件，向执行局委员通报有关这一问题的最新进展情况。该增补件还将包括一项决定草案。

附 件

世界遗产委员会第三十二届会议的决定 **(魁北克市, 2008 年 7 月 2 日--10 日)**

耶路撒冷老城及其城墙 (约旦建议的遗产地) (C 148 rev)

决定: 32 COM 7A.18

世界遗产委员会,

I

1. 审议了 WHC-08/32.COM/7A. Add 2 号文件,
2. 忆及其第三十一届会议 (基督城, 2007 年) 所通过的 31 COM 7A.18 号决定,
3. 还忆及关于保护文化遗产的相关规定, 包括四个《日内瓦公约》(1949 年)、1954 年的《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的海牙公约》、1972 年的《保护世界文化遗产和自然遗产公约》, 应约旦要求将耶路撒冷老城及其城墙列入《世界遗产名录》(1981 年) 和《世界濒危遗产名录》(1982 年) 以及教科文组织的各项建议、决议和决定,
4. 声明本决定旨在保护耶路撒冷老城及其城墙的文化遗产, 绝不影响联合国的有关决议和决定, 特别是安全理事会关于耶路撒冷法定地位的相关决议的内容,
5. 欢迎在总干事保护耶路撒冷老城及其城墙文化遗产综合行动的框架下制定的《保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划》, 大力支持与有关方面协调磋商, 实施该《行动计划》;
6. 感谢国际捐赠者对该行动计划的慷慨捐助并呼吁国际捐助界提供预算外资金, 为开展重点为该行动计划内的保护耶路撒冷老城文化遗产的活动进一步提供支助;
7. 要求世界遗产中心酌情考虑该行动计划打算开展的活动, 为今后耶路撒冷老城及其城墙的保护工作提供力所能及的技术知识和援助;
8. 注意到对在耶路撒冷老城开展的考古挖掘工作表示担忧, 要求以色列当局就此向世界遗产中心提供所有有关的详细信息;
9. 敦请以色列当局防止采取任何可能破坏耶路撒冷老城及其城墙文化遗产真实性和完整性的行动;
10. 要求世界遗产中心向其 2009 年第三十三届会议报告该财产的保护状况和落实《保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划》的进展情况;

II

1. 忆及其第三十一届会议（基督城，2007年）通过的 31 COM 7A.18 号决定、教科文组织执行局第一七六届会议通过的 176 EX/Special Plenary Meeting/Decision 决定和教科文组织执行局第一七九届会议（2008年4月）通过的 179 EX/9 号决定，
2. 确认 Mughrabi 坡道的设计应能保持该遗产地的真实性和完整性，根据 1972 年的《保护世界文化遗产和自然遗产公约》，单方面不应采取影响该遗产地真实性和完整性的措施或其它措施，
3. 重申 2008 年 1 月 13 日举行的技术性专业会议和在 2008 年 2 月 24 日举行的后续会议的目的和精神，
4. 要求 以色列当局继续与有关各方合作，特别是与约旦和伊斯兰宗教财产管理当局（Waqf）专家合作；
5. 要求 世界遗产中心与有关各方在该遗产地现场召开技术落实会议，进一步交流信息，使各种必要的投入都能够得到考虑；
6. 意识到 Mughrabi 坡道的设计工作还在进行之中，可以考虑专业会议提出的建议，要求 世界遗产中心在加强监督机制的同时，密切监注这一工作的进展情况；
7. 感谢 世界遗产委员会根据 31 COM 7A.18 号决定，创造条件，举行 2008 年 1 月 13 日的技术性专业会议，以及于 2008 年 2 月 24 日举行了以色列、约旦和伊斯兰宗教财产委员会专家之间的后续会议；
8. 注意到 根据咨询委员会的评估提出了设计 Mughrabi 坡道的建议，要求 向世界遗产中心提交最后的设计建议；
9. 欢迎 以色列全国委员会定期向教科文组织提供正在开展的 Mughrabi 坡道的活动情况，敦促 以色列当局将考古活动限于加强和稳固工程；
10. 决定 继续加强监督 Mughrabi 坡道保护状况的机制，要求 世界遗产中心在 2009 年世界遗产委员会第三十三届会议之前，至少每三个月汇报一次；

III

1. 决定把耶路撒冷老城及其城墙保留在《世界濒危遗产名录》中。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一八〇届会议

180 EX/10 Add.

巴黎，2008年10月15日

原件：英文

临时议程项目 10

耶路撒冷和第 34 C/47 号决议及第 179 EX/9 号决定的实施情况

增 补 件

概 要

本文件系 180 EX/10 号文件的增补件，涉及保护耶路撒冷老城文化遗产并就此提出决定草案。

建议作出的决定：第 1 段

1. 根据 180 EX/10 号文件提供的信息，执行局委员们可以考虑通过如下决定草案：

执行局，

1. 忆及第 34C/47 号决议与第 179EX/19 号决定，日内瓦四项公约（1949 年）、《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的海牙公约》（1954 年）及有关议定书和《保护世界文化遗产和自然遗产公约》（1972 年）的有关条款，耶路撒冷老城已被列入《世界遗产名录》和《濒危世界遗产名录》这一事实，以及教科文组织关于保护文化遗产的各项建议、决议和决定，
2. 声明本决定旨在保护耶路撒冷老城的文化遗产，绝不影响联合国的有关决议和决定，特别是安全理事会关于耶路撒冷法定地位的相关决议的内容，
3. 审议了180 EX/10 号文件及其增补件，

4. 衷心感谢总干事按照大会和执行局的有关决议和决定，在保护耶路撒冷老城的文化遗产方面作出的不懈努力，并重申对单方面或以其它方式影响耶路撒冷老城特性的保护的做法和行动表示关注；
5. 请总干事与有关各方继续努力，保护耶路撒冷老城所具有的显著的普遍价值；
6. 感谢约旦当局同意支付保管费，以便于为阿什拉菲亚（al-Ashrafīya Madrasa）学校的手稿保护实验室提供设备；
7. 欢迎以色列当局采取行动，为向阿什拉菲亚（al-Ashrafīya Madrasa）学校手稿保护实验室提供设备提供便利；
8. 感谢捐助界为实施耶路撒冷老城的保护、修复和培训活动作出贡献，并鼓励教科文组织会员国为实施《保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划》所安排的活动做贡献，特别是提供预算外资金；
9. 决定将该项目列入执行局第一八一届会议议程，并请总干事就此向其提交一份进展报告。